

# ともだち



人と人との出会いを大切に  
笑顔の輪を広げましょう

たかさき し こくさいこうりゅうきょうかいかいほうだい ごう  
高崎市国際交流協会会報第102号

2022.2

## ◆トピックス(2021年12月～2022年1月)

### ■オンライン交流会～多文化共生っ

てなんなん～



12月4日、オンライン交流会が開催されました。この交流会は、11月1日から14日まで配信された星野ルネさんの講演会「アフリカ少年が日本で育った結果」を視聴して、わかったことや感じたこと、疑問に思ったことを気軽に話し合い、多文化共生について理解を深めるために企画されました。市国際交流員のミーガンさんを進行役に、一般参加者7人と企画スタッフ4人が意見を交換しました。企画したスタッフは、「多文化共生という概念はわかっても、具体的に自分事にしていくことが難しい。交流会の進め方を工夫しながら、回を重ねていくことで、理解を深めていきたい」と語っていました。(事業部会)

### ■世界の学校あれこれ～オーストラリアの

しょうがっこうへん  
小学校編～



1月7日、世界の学校あれこれ～オーストラリアの小学校編～がオンラインで開催され、小学生8人が参加しました。市国際交流員でオーストラリア出身のミーガンさんが、オーストラリアの小学校に通うエリエルさん(小学5年生)の学校生活や日常生活について紹介しました。参加者たちは学校の様子・授業内容・給食・休み時間と放課後の過ごし方などについての話を聞き、教科など日本と似ているところもある一方、男女同じデザインの制服や、テーブルを囲んで座り授業を受けるなどの日本との違いを知り、驚いた様子でした。参加者からは「生活習慣や学校生活で違うところがたくさんあっておもしろかった」「外国語の授業で日本語を学んでいることを知って驚いた」などの感想が寄せられました。(青少年育成部会)

### 「多文化共生・共創社会」とは (群馬県の定義)

国籍、民族等の異なる人々が、互いの文化的な違いを認め合い、対等な関係を築こうとしながら、地域社会の構成員として共に生きるとともに、多様性を生かしつつ、文化及び経済において新たな価値を創造し、又は地域に活力をもたらす社会



- 教科
- ・国語
- ・算数
- ・外国語
- ・理科
- ・家庭科
- ・体育
- ・社会
- ・美術
- ・音楽
- ・IT



## ◆お知らせ(2022年2月)

### ■スリランカ料理を知ろう!

スリランカ出身のゲストが、自国の料理や文化について紹介します。スリランカに関するクイズを出題し、正解者には賞品(スパイスなど)を贈ります。●日時=令和4年2月26日(土曜日)午後3時～4時30分 ●定員=20人(先着) ●場所=オンライン(ZOOM)  
●費用=無料(通信費は利用者負担) ●申込=2月23日(祝日・水曜日)までに協会ホームページから



に ほんせい ふ こうしきしんがた せつしゅしょうめいしよ しゅとくほうほう  
**◆日本政府公式新型コロナワクチン接種証明書の取得方法**

●用意する物

- ・マイナンバーカードが読み取れるスマートフォン (iOS 13.7 以上 / Android OS 8.0 以上)
- ・マイナンバーカードと暗証番号 ・パスポート (海外用を発行するとき)

**◆How to get the Japanese COVID-19 Digital Vaccine Passport**

●Requirements

- ・Android or iPhone capable of scanning your My Number Card. ・Your My Number Card and its PIN number
- ・Passport (if you require proof of vaccination for the purpose of overseas travel)

**◆日本政府官方新冠疫苗接种证明书的取得方法**

●需要准备的東西

- ・能读取个人番号卡的智能手机 (iOS 13.7 以上 / Android OS 8.0 以上) ・个人番号卡以及密碼
- ・护照 (发给去国外时用的证明)

**◆Como obter o certificado oficial de vacinação contra COVID-19 do governo japonês**

●Coisas para preparar

- ・Smartphone que pode fazer a leitura do cartão My Number (iOS 13,7 ou superior/ Android OS 8,0 ou superior)
- ・Cartão My Number e número de senha (PIN) ・Passaporte (Ao emitir um certificado para uso internacional)

**◆Cách thức để có được giấy chứng nhận tiêm chủng Corona chủng mới chính thức từ chính phủ Nhật Bản**

●Tài liệu cần chuẩn bị

- ・Điện thoại thông minh có thể đọc được Thẻ My Number (iOS 13.7 trở lên / Hệ điều hành Android 8.0 trở lên)
- ・Thẻ my number và mật khẩu ・Hộ chiếu (được cấp khi sử dụng ở nước ngoài)

1

接種証明アプリをダウンロードします。

Download the app.

下载接种证明的 APP。

Baixar o aplicativo de certificação de inoculação.

Tải xuống ứng dụng chứng nhận tiêm chủng.



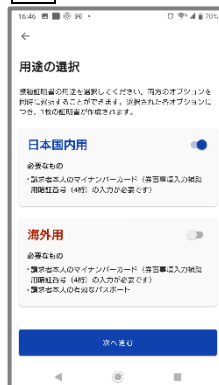
APP Store (iOS)



Google Play (Android)



2



日本国内用か海外用のどちらかを選びます。

Choose domestic version (for use in Japan) or overseas version (for overseas travel).

要选择是在日本国内用还是国外用。

Escolher entre uso doméstico e internacional.

Lựa chọn trong nước Nhật hoặc ở nước ngoài.

3



マイナンバーカードの暗証番号を入力します。3回間違えるとロックされるので注意! ロックされた場合、解除は市役所です。

Enter your My Number Card's PIN number. Be careful! If you enter the PIN incorrectly 3 times, you'll be unable to use that PIN, and will need to visit your local municipal office to have it unlocked.

输入个人番号卡的密碼。要注意的是密碼輸錯三次就會被鎖住！如果被鎖住了，需要去市役所辦理解除。

Digitar o número de senha (PIN) do seu cartão My Number. Tenha cuidado, pois será bloqueado se você cometer um erro três vezes! Se bloqueado, poderá ser desbloqueado na Prefeitura.

Nhập mật khẩu của thẻ My Number. Xin chú ý, nếu nhập sai mật khẩu quá 3 lần, thẻ sẽ bị khoá, chỉ có thể mở khoá thẻ tại uỷ ban nhân dân thành phố.

4



マイナンバーカードを読み取ります。スマートフォンにカードをぴったりつけます。

Scan your My Number Card by placing your phone directly on top of the card.

读取个人番号卡。把卡贴紧智能手机。

Fazer a leitura do seu cartão My Number colocando o seu smartphone diretamente em cima do seu cartão.

Đọc mã thẻ My Number. Chỉ cần đưa thẻ để điện thoại tự đọc.

5



海外用の場合はパスポートを読み取ります。顔写真のあるページをオレンジの枠にはいり入るようにします。読み取りには10秒くらいかかります。

If you have selected the option for overseas use, next scan your passport. Make sure the photo page of your passport fits within the orange frame. It takes about 10 seconds to completely scan.

申请国外用的接种证明要读取护照信息。把有照片的页面放入橙色框子里，读取需要约10秒钟。

Para uso internacional, fazer a leitura do seu passaporte. Certifique-se de que a página com a foto do rosto se encaixe na moldura laranja. Demora cerca de 10 segundos para a leitura.

Để sử dụng ở nước ngoài, hãy đọc hộ chiếu của bạn. Đảm bảo rằng trang có ảnh khuôn mặt nằm trong khung màu cam. Mất khoảng 10 giây để đọc.

6



ワクチンを接種した時に住んでいた市区町村を選択します。

Choose the municipality you were living in when you received your COVID-19 vaccinations.

选择接种疫苗时所居住的城市

Selecionar o município onde morava quando foi vacinado.

Chọn thành phố nơi bạn đã sống khi tiêm vaccin.

7



ワクチン接種記録が表示されるので、内容を確認します。間違っている場合は市役所に問い合わせてください。

Check the details of your vaccination record that appear on the screen. If there are any mistakes, contact the municipal office.

会显示接种记录，确认内容是否有误。如有错误请与市役所联系。

Verificar o conteúdo do registro de vacinação exibido. Se o conteúdo estiver incorreto, favor entrar em contato com a Prefeitura.

Hồ sơ tiêm chủng sẽ được hiển thị, hãy xác nhận nội dung. Nếu có xảy ra sai sót, hãy báo cho uỷ ban nhân dân thành phố.

8



発行完了です。アプリを起動すればいつでも接種証明を表示できます。

That's it! You can show your digital vaccination passport anytime by simply opening the app.

发行完毕。启动APP随时都可显示接种证明。

A emissão foi concluída. Você pode ver seu certificado de vacinação a qualquer momento, iniciando o aplicativo.

Việc phát hành đã hoàn tất. Bất cứ lúc nào bạn cũng có thể xem chứng nhận tiêm chủng, chỉ cần khởi động phần mềm.



